

2006-2007 Jérôme Savary & Friends
« La Dernière Saison au Comique »



[Opéra-Comique] Théâtre National



Le Jeu du Kwi-Jok ou Le Bourgeois gentilhomme

comédie-ballet de **Molière** et **Lully**
adaptation et mise en scène **Éric Vigner**

avec le **Théâtre, l'Opéra, l'Orchestre et le Ballet National de Corée**
dans le cadre des festivités relatives au 120^e anniversaire
des relations diplomatiques entre la France et la Corée

En 1669, un ambassadeur de l'Empire Ottoman est reçu en grande pompe à Versailles par le roi Louis XIV. L'histoire dit que cet ambassadeur s'avérait être un jardinier. Pour laver cette injure, Louis XIV, roi Soleil, commanda à Molière pour le livret et à Lully pour la musique un divertissement pour ridiculiser les Turcs. En 1670 eut lieu la première représentation du *Bourgeois gentilhomme* et la comédie-ballet obtint un beau succès.

Dans *Le Bourgeois gentilhomme*, il est question de l'Autre et aussi de l'Avenir. Le bourgeois, comme le jardinier turc, est ridicule aux yeux du roi mais, un siècle plus tard, le bourgeois sera l'artisan de la révolution française. Les œuvres de Molière ne sont pas innocentes et, sous la comédie, on peut lire beaucoup au regard de l'histoire. *Le Bourgeois gentilhomme*, c'est aussi l'histoire d'un homme jeune encore, marié, riche et qui, par amour pour une autre femme que la sienne, va découvrir un monde qu'il ne connaissait pas - celui de l'art, de la musique, de la danse, de la poésie, du langage, du costume, du maniement des armes et de la philosophie pour rire.

Monsieur Jourdain est un homme sans culture qui a les moyens, par amour, de construire un monde dans lequel il s'absorbe. La cérémonie turque est la tornade illusoire qui l'emportera. « Et ma femme, je la donne à qui la voudra » sera sa dernière réplique.

Quand je suis arrivé à Séoul, invité par le Théâtre National de Corée, j'étais dans l'émerveillement de découvrir la musique, la danse et le chant d'une culture très ancienne et vive que je ne connaissais pas. Populaire souvent, quelquefois aristocratique. Il faut entendre la musique de Lully jouée sur des instruments anciens coréens. Au cours de ce séjour, je me souviens avoir pris le métro - la mélodie qui signifiait la fermeture des portes était celle de l'ouverture de la cérémonie turque du *Bourgeois gentilhomme*. Un hasard, pas si sûr. Un signe, probablement. La courtoisie voulait que ce travail réalisé en Corée du Sud revienne en France.

adaptation et mise en scène **Éric Vigner**
assistante au metteur en scène **Jin Kyung Jung**
collaboration artistique **Frédérique Lombart**
dramaturgie / traduction **Choe Jun-Ho**
décor **Eunji Peignard-Kim**
lumière **Joël Hourbeigt**
costumes **Kim Ji-Yeon**
maquillage **Kim Myeong-Jun**

avec
les comédiens du Théâtre National de Corée
- **Lee Sang-Jik** Monsieur Jourdain
- **Cho Eun-Kyung** Madame Jourdain
- **Kim Jong-Gu** Dorante, Maître de musique
- **Lee Yung-Ho** Covielle, Maître de philosophie
- **Kwak Myung-Hwa** Dorimène
- **Seo Sang-Won** Mufti, Maître d'armes
- **Kye Mi-Kyung** Nicole
- **Roh Seok-Chae** Maître tailleur
- **Han Youn-Choon** Cléonte, Maître à danser
- **Lee Eun-Hee** Lucille
- **Lee Won-Jae** un garçon tailleur
les chanteurs de l'Opéra National de Corée
- **Ko Hye-Young** (soprano), **Kim Jun-Hongv** (ténor)
- **Han Sang-Sik** (baryton)
les musiciens de l'Orchestre National de Corée
- **YeoMi-Sun**, **Park Choun-Ji**, **Lee Sang-Jun**
- **Lee Suk-Jo**, **Kim Jong-Uk**, **Kim Young Mi**
- **Lim Hyun**, **Kweon Eui-Eui Sung**, **Song He-Sun**
les danseurs-percussionnistes
du Ballet National de Corée
- **Yun Sung-Cheol**, **Park Ki-Hwan**, **Park Young-Ae**
- **Jeong So-Young**, **Jung Gil-Man**

du 20 au 30 septembre 2006
spectacle en langue coréenne surtitré en français

co-production
CDDB - Théâtre de Lorient - Centre Dramatique National
Théâtre National de Corée

[Le Bourgeois gentilhomme]



du 20 au 30 septembre 2006
[**salle Favart**]

